



Service im Gesundheitswesen

de – Gebrauchsanweisung

OKKLUGlas und OKKLUGlas AERO

Anwendung:

Der Uhrglasverband (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) ist für den Einmalgebrauch bestimmt.

Trocken aufbewahren

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, sollte die Haut sauber, fettfrei und trocken sein. Buschige Augenbrauen können die Haftung des Pflasters beeinträchtigen: Rasieren oder zupfen Sie die Augenbraue gegebenenfalls. Ansonsten auch erhältlich in der EXTRA Variante: super Halt durch extra großes Komfortpflaster (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Entfernen Sie bitte vorsichtig das Abdeckpapier. Setzen Sie den Uhrglasverband mittig auf das Auge, so dass sich die bruchfeste Schutzhaube zentriert über Ihrem Auge befindet und ihr Auge nicht vom Pflaster bedeckt wird. Fixieren Sie das Pflaster mit sanftem Druck auf der Haut. Bezüglich der Medikation und der optimalen Variante halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Bei OKKLUGlas

Zweckbestimmung:

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

Indikation:

Nach Ptosis-Operation, bei Lagophthalmus, Facialisparesie, zur Versorgung von Verletzungen am äußeren Auge, zum Schutz nach Augenoperationen

Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

Wirkungsweise:

Bei OKKLUGlas entsteht eine „Feuchte-Kammer“.

Warnhinweis:

Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.

Bei OKKLUGlas AERO

optimale Luftzirkulation durch Belüftungsöffnungen

Zweckbestimmung:

Gebrauchsfertiger Augenverband mit klarer, bruchfester Schutzhaube: hypoallergen, ergonomisch und besonders hautfreundlich.

Indikation:

nach Ptosis-OPs, bei Lagophthalmus und nach Eingriffen am Auge als mechanischer Schutz der Augen

Kontraindikationen:

Allergie gegen Pflaster / Pflasterunverträglichkeit

Wirkungsweise:

mechanische Barrierefunktion, Bei OKKLUGlas AERO zirkuliert die Luft dank Belüftungsöffnungen

Warnhinweis:

Das Sehvermögen kann durch das Tragen eines Uhrglasverbandes stark eingeschränkt (Verkehrstüchtigkeit) sein. Das Pflaster darf nicht auf verletzte Haut oder Schleimhäute geklebt werden.

Im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle sind uns als Hersteller und/oder der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates zu melden.

en – Instructions for use

OKKLUGlas and OKKLUGlas AERO

Use:

The watch glass bandage (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) is intended for single use only.

Store dry

To ensure optimal adhesion, the skin should be clean, free of grease and dry. Bushy eyebrows can affect the adhesion of the patch: Shave or pluck the eyebrows if necessary. Otherwise also available in the EXTRA variant: super hold due to extra large comfort patch (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Please remove the cover paper carefully. Place the watch glass bandage centrally on the eye so that the break-proof protective cover is centered over your eye and your eye is not covered by the plaster. Fix the patch to the skin with gentle pressure. Please consult your doctor about the medication and the optimal variant.

For OKKLUGlas

Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

Indication:

To be applied after ptosis surgery, for lagophthalmus, facial nerve paresis, to treat injuries to the outer eye, for protection after eye surgery.

Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

Effect:

OKKLUGlas creates a „moisture chamber“.

Warnings:

Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.

For OKKLUGlas AERO

provides optimal air circulation through ventilation openings

Intended purpose:

Ready-to-use eye bandage with transparent, break-proof protective cover: hypoallergenic, ergonomic and extremely skin-friendly

Indication:

To be applied as mechanical protection of the eye after ptosis operations, for lagophthalmos, and after eye surgeries.

Contraindications:

Allergy to plasters / plaster intolerance.

Effect:

Mechanical barrier feature; OKKLUGlas AERO provides air circulation through ventilation openings.

Warnings:

Spatial vision will be severely restricted when wearing a watch glass bandage (roadworthiness). The plaster must not be adhered to injured skin or mucous membranes.

Serious incidents occurring in connection with the product must be reported to us as the manufacturer and/or the competent authority of your member state.

fr – Mode d'emploi

OKKLUGlas et OKKLUGlas AERO

Utiliser:

Le pansement oculaire à coque (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) est à usage unique.

Conservé au sec

Pour assurer une adhérence optimale, la peau doit être propre, sans graisse et sèche. Des sourcils broussailleux peuvent affecter l'adhérence du pansement: raser ou épiler vos sourcils si nécessaire. Sinon, également disponible dans la variante EXTRA: super tenue grâce au patch confort extra large (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Retirez avec précaution le papier de protection. Placez le pansement oculaire à coque au centre de l'œil de manière à ce que la protection anti-éclats soit centrée sur votre œil et que celui-ci ne soit pas recouvert par le pansement. Fixez le pansement sur la peau en exerçant une légère pression. En ce qui concerne la médication et la variante optimale, veuillez consulter votre médecin.

Avec OKKLUGlas

Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie, de parésie faciale, pour le traitement des blessures de l'œil externe, pour la protection après une chirurgie oculaire.

Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

Mode d'action:

OKKLUGlas crée une « chambre humide »

Avertissement:

La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.

Avec OKKLUGlas AERO

la circulation de l'air est optimale grâce aux ouvertures de ventilation

Usage prévu:

Pansement ophtalmique prêt à l'emploi avec coque transparente, incassable: hypoallergénique, ergonomique et particulièrement doux pour la peau.

Indication:

Après correction chirurgicale d'un ptosis, en cas de lagophthalmie ou d'interventions chirurgicales de l'œil

Contre-indications:

Allergie/intolérance aux pansements

Mode d'action:

Fonction de barrière mécanique, avec OKKLUGlas AERO l'air circule grâce à des ouvertures de ventilation.

Avertissement:

La visibilité peut être fortement altérée par le port d'un pansement oculaire à coque (aptitude à conduire). Le pansement ne doit pas être collé sur la peau ou les muqueuses blessées.

Tout incident grave en rapport avec le produit doit nous être signalé en tant que fabricant et/ou à l'autorité compétente de votre État membre.

it – Manuale d'istruzioni

OKKLUGlas e OKKLUGlas AERO

Uso:

Il cerotto a forma di vetro d'orologio (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) è destinato ad un uso singolo.

Conservare all'asciutto

Per garantire un'adesione ottimale, la pelle deve essere pulita, priva di grasso e asciutta. Le sopracciglia cespugliose possono influenzare l'adesione del cerotto: rasare o epilare le sopracciglia se necessario. Altrimenti disponibile anche nella versione EXTRA: super tenuta grazie alla toppa comfort extra large (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Rimuovere con cautela l'involucro. Posizionare il cerotto a forma di vetro d'orologio al centro dell'occhio in modo che la copertura protettiva infrangibile sia centrata sull'occhio e questo non sia coperto dal cerotto. Fissare il cerotto con una leggera pressione sulla pelle. Consultare il proprio medico per quanto riguarda il farmaco e la variante ottimale.

Informazioni su OKKLUGlas

Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagofthalmo, di paresi del nervo facciale, per il trattamento delle lesioni all'occhio esterno, per protezione dopo intervento chirurgico all'occhio.

Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

Modalità di azione:

Con OKKLUGlas si crea una „camera di umidità“

Avvertenza:

La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.

Con OKKLUGlas AERO

circolazione ottimale dell'aria attraverso le aperture di ventilazione

Finalità:

Cerotto per occhi pronto all'uso con cappuccio di protezione trasparente e a prova di rottura: ipoallergenico, ergonomico e particolarmente adatto alla pelle

Indicazioni:

Dopo chirurgia della ptosi, in caso di lagoftalmo e dopo intervento chirurgico agli occhi come protezione meccanica per gli occhi

Controindicazioni:

Allergia / intollerabilità verso il cerotto

Modalità di azione:

Funzione di barriera meccanica. Con OKKLUGlas AERO l'aria circola grazie alle aperture di ventilazione.

Avvertenze:


La visione dello spazio circostante è fortemente limitata dall'indossare il cerotto a forma di vetro d'orologio (capacità di guidare veicoli). Il cerotto non deve essere applicato su pelle ferita o sulle mucose.


Gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati a noi come produttore e/o all'autorità competente del vostro Stato membro.

nl – Gebruiksaanwijzing

OKKLUGlas en OKKLUGlas AERO

Gebruik:

 Het horlogeglasverband (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) is voor eenmalig gebruik.

 Droog bewaren

Voor een optimale hechting dient de huid schoon, vetvrij en droog te zijn. Dikke wenkbrauwen kunnen de hechting van de pleister nadelig beïnvloeden: indien nodig de wenkbrauwen scheren of epileren. Anders ook verkrijgbaar in de EXTRA versie: super houvast door extra groot comfortvlak (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Het beschermepapier voorzichtig verwijderen. Plaats het horlogeglasverband midden op het oog, zodat het breukvaste kapje gecentreerd voor het oog zit en het oog niet wordt afgedekt door de pleister. De pleister met zachte druk op de huid fixeren. Raadpleeg je arts over de medicatie en de optimale variant.

Bij OKKLUGlas

Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus, facialisparesie, voor behandeling van uitwendig oogletsel, ter bescherming na oogoperaties

Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

Werking:

Bij OKKLUGlas ontstaat een ‚vochtige kamer‘

Waarschuwing:

Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.

Bij OKKLUGlas AERO

optimale luchtcirculatie door ventilatieopeningen.

Gebruiksdoel:

Gebruiksklaar oogverband met helder, breukvast kapje: hypoallergeen, ergonomisch en zeer huidvriendelijk.

Indicatie:

Na ptosis-operaties, bij lagophthalmus en na ingrepen aan het oog als mechanische bescherming van de ogen

Contra-indicaties:

Allergie tegen pleisters / pleisteronverdraagzaamheid

Werking:

Mechanische barrièrefunctie, bij OKKLUGlas AERO circuleert de lucht dankzij ventilatieopeningen

Waarschuwing:


Het zicht kan sterk beperkt zijn door het dragen van horlogeglasverband (verkeersvaardigheid). De pleister mag niet op beschadigde huid of slijmvliezen worden geplakt.


Ernstige incidenten die zich in verbinding met het product voordoen moeten ons als producent en/of de verantwoordelijke autoriteit in uw land worden gemeld.

da – Brugsanvisning

OKKLUGlas og OKKLUGlas AERO

Brug:

 Urglasforbindingen (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) er beregnet til engangsbrug.

 Opbevares tørt

For at sikre en optimal vedhæftning skal huden være ren, fedtfri og tør. Buskede øjenbryn kan forringe plasterets vedhæftning: Øjenbrynet kan eventuelt barberes eller trækkes ud. Ellers også tilgængelig i EXTRA-versionen: super greb på grund af ekstra stort komfortplaster (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Du bedes forsigtigt fjerne dækpapiret. Sæt urglasforbindingen midt på øjet, således at den brudsikre beskyttelseskappe befinder sig centreret over dit øje, og dit øje ikke tildækkes af plasteret. Fastgør plasteret på huden med et let tryk. Rådfør dig med din læge om medicinen og den optimale variant.

Ved OKKLUGlas

Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

Indikation:

Efter ptosis-operation, ved lagoftalmus, facialisparesie, til behandling af kvæstelser på det ydre øje, til beskyttelse efter øjenoperationer,

Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

Virkemåde:

Ved OKKLUGlas opstår et „fugt-kammer“

Advarsel:

Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.

Ved OKKLUGlas AERO

optimal luftcirkulation qua ventilationsåbninger.

Anvendelse:

Brugsklar øjenforbinding med klar, brudsikker beskyttelseskappe: hypoallergen, ergonomisk og meget hudvenlig

Indikation:

Efter ptosis-operationer, ved lagoftalmus og efter indgreb i øjet som mekanisk beskyttelse af øjnene

Kontraindikationer:

Allergi over for plaster / ved plasteroverfølsomhed

Virkemåde:

Mekanisk barrièrefunktion, ved OKKLUGlas AERO cirkulerer luften takket være ventilationsåbninger.

Advarsel:


Synsevnen kan være stærkt reduceret, når man bærer en urglasforbinding (kørefærdighed). Plasteret må ikke sættes på beskadiget hud eller slimhinder.


Alvorlige episoder, som måtte opstå i forbindelse med produktet, skal indberettes til os som producent og/eller den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

es – Instrucciones de uso

OKKLUGlas y OKKLUGlas AERO

Uso:

 El vendaje de cristal (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) es apropiado para un solo uso.

 Almacenar seco

Para garantizar una fijación óptima, la piel debe estar limpia, libre de grasa y seca. Las cejas pobladas pueden perjudicar la fijación del apósito: en dicho caso, afeítese o depílese las cejas. También disponible en la versión EXTRA: súper sujeción gracias al parche de confort extra grande (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Retire con cuidado el papel de protección. Colóquese la venda de cristal en medio del ojo de tal manera que la cubierta protectora antirotura se encuentre centrada sobre su ojo y su ojo no esté cubierto por el apósito. Fije el apósito con una suave presión sobre la piel. Consulte a su médico sobre la medicación y la variante óptima.

Con OKKLUGlas

Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoadérgico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagoftalmos, paresia facial, para el cuidado de lesiones en la parte externa del ojo, para proteger después de operaciones oculares.

Contraindicaciones:

Alergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

Modo de actuación:

Con OKKLUGlas se crea una "cámara de humedad"

Indicación de advertencia:

La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.

Con OKKLUGlas AERO

Está garantizada una circulación óptima del aire gracias a aberturas de ventilación.

Uso previsto:

Vendaje ocular listo para su uso con cubierta protectora clara y resistente: hipoadérgico, ergonómico y especialmente bueno para la piel

Indicación:

Después de operaciones de ptosis, lagoftalmos y tras intervenciones oculares como protección mecánica de los ojos

Contraindicaciones:

Alergia a apósitos / intolerancia a los apósitos

Modo de actuación:

Función de barrera mecánica, con OKKLUGlas AERO el aire circula gracias a las aberturas de ventilación.

Indicación de advertencia:


La visión se ve muy limitada con la colocación de este vendaje de cristal (aptitud para conducir). El apósito no debe colocarse sobre la piel herida o las mucosas.


En caso de incidentes graves relacionados con el producto, deberá contactar con nosotros como fabricantes o con la autoridad competente de su estado miembro.

pl – Sposób użycia

OKKLUGlas i OKKLUGlas AERO

Użyj:

 Opatrunek z „zegarkowym szkiełkiem” (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) przeznaczony jest do jednorazowego użycia.

 Przechowywać w suchym miejscu

Dla zapewnienia optymalnej przyczepności skóra powinna być czysta, nienatłuszczona i sucha. Krzaczące brwi mogą zmniejszać przyczepność plastra: proszę ewentualnie brew wygolić lub wyskubać. Dostępna również w wersji EXTRA: doskonałe trzymanie dzięki bardzo dużej komfortowej łacie (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Proszę ostrożnie usunąć papier przykrywający. Proszę przyłożyć opatrunek „z zegarkowym szkiełkiem” pośrodku oka, tak by nielamiwa, wypukła osłona ochronna znajdowała się w środkowym miejscu na oku, a plaster nie zakrywał oka. Przymocować plaster do skóry, przyciskając go delikatnie. Należy skonsultować się z lekarzem w sprawie leku i optymalnego wariantu.

OKKLUGlas

Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, nielamiwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoałergiczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

Wskazania:

Po operacji ptozy, w przypadku niedomykalności powieki, porażenia nerwu twarzewego, w celu zapobieżenia uszkodzeń oka zewnętrznego, dla ochrony po operacjach oczu.

Przeciwwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

Sposób działania:

W przypadku opatrunku OKKLUGlas powstaje „wilgotna komora”.

Ostrzeżenie:

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkiełkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.

W OKKLUGlas AERO

optymalną cyrkulację powietrza zapewniają dziurki wentylacyjne.

Przeznaczenie:

Gotowy do użycia opatrunek na oko z przezroczystą, niełamliwą, wypukłą osłoną ochronną: hipoaer-giczny, ergonomiczny i szczególnie przyjemny dla skóry

Wskazania:

Po operacjach ptozy, w przypadku niedomykalności powieki i po zabiegach oka jako mechaniczna ochrona oczu.

Przeciwskazania:

Alergia na plaster / nietolerancja na plaster.

Sposób działania:

Funkcja bariery mechanicznej, w opatrunku OKKLUglas AERO następuje wymiana powietrza dzięki dziurkom wentylacyjnym.

Ostrzeżenie:

Noszenie opatrunku „z zegarkowym szkielkiem” może silnie ograniczać zdolność widzenia (zdolność uczestniczenia w ruchu drogowym); plastra nie wolno przyklejać do uszkodzonej skóry lub błon śluzowych.

Poważne zdarzenia występujące w związku z powyższym produktem należy zgłaszać nam jako pro-
ducentowi oraz/lub właściwemu urzędowi swojego kraju członkowskiego.

tr – Kullanım kılavuzu

OKKLUglas ve OKKLUglas AERO

Kullanım:

Şeffaf göz bandı (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) tek kullanımlıktır.

Kuru saklayın

En iyi şekilde yapışmayı sağlamak için cildin temiz, yağsız ve kuru olması gerekir. Gür kaşlar bandin yapışmasını etkileyebilir. Gerekirse kaşı traş ediniz veya cımbızla alınız. Aksi takdirde EXTRA versiyonu da mevcuttur. ekstra büyük konfor yaması sayesinde süper tutuş (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Lütfen dikkatli şekilde kağıdı çıkartın. Şeffaf göz bandını, kırılmaya dayanıklı koruyucu kapağı ortalayarak ve gözünüz banntan kapanmayacak şekilde gözünüzün üzerinde ortalayarak yerleştiriniz Bandı hafifçe bastırarak cildin üzerinde sabitleştirin. Lütfen ilaç ve en uygun varyant konusunda doktorunuza danışın.

OKKLUglas’ta

Kullanım amacı:

Şeffaf, kırılmaya dayanıklı, koruyucu kapaklı kullanıma hazır göz bandı: hipoaerjenik, ergonomik ve özellikle cilt dostu

Endikasyon:

Ptoisis-ameliyati sonrası, lagoftalmus, fasyal paralizi, gözün dış kısmında yaraların bakımında, göz ameliyatlarından sonra korumak için.

Kontrendikasyonlar:

Bandlara karşı alerji / Bandlara karşı uyuşmazlık

Etki şekli:

OKKLUglas’ta „nemli hücre“ oluşur.

Uyarı bilgisi:

Şeffaf göz bandının kullanılması görme yetisini büyük oranda kısıtlayabilir (trafiğe çıkabilme durumu). Band, yaralı cilt veya mukoz­a üzerine yapıştırılmamalıdır.

OKKLUglas AERO'da

hava delikleri sayesinde en iyi şekilde hava dolaşımı.

Kullanım amacı:

Şeffaf, kırılmaya dayanıklı, koruyucu kapaklı kullanıma hazır göz bandı: hipoaerjenik, ergonomik ve özellikle cilt dostu

Endikasyon:

Ptoisis-ameliyati sonrası, lagoftalmus ve göz ameliyatları sonrasında gözün otomatik olarak korunması için.

Kontrendikasyonlar:

Bandlara karşı alerji / Bandlara karşı uyuşmazlık

Etki şekli:

Otomatik koruma fonksiyonu, OKKLUglas AERO'da hava dolaşımı hava delikleri sayesinde sağlanmakta.

Uyarı bilgisi:

Şeffaf göz bandının kullanılması görme yetisini büyük oranda kısıtlayabilir (trafiğe çıkabilme durumu). Band, yaralı cilt veya mukoz­a üzerine yapıştırılmamalıdır.

Ürünle ilgili karşılaşılan ağır durumlar, üretici olarak bize ve/veya üyesi olduğunuz ülkenin ilgili makama bildirilmelidir.

ru – Инструкция по применению

OKKLUglas и OKKLUglas AERO

Использование:

Повязка с часовым стеклом предназначена для однократного пользования. (74 mm x 93 mm x 8,5 mm)

Хранить в сухом месте

Чтобы обеспечить оптимальное сцепление, кожа должна быть чистой, нежирной и сухой. Густые брови могут отрицательно повлиять на сцепление пластыря: при необходимости сбрить или выщипать бровь. В других случаях также предлагается в версии EXTRA: сверхпрочная фиксация благодаря очень большому комфортному патчу (90 мм x 93 мм x 8,5 мм). Просьба осторожно удалить защитную бумагу. Установите повязку с часовым стеклом посередине глаза так, чтобы небьющийся защитный чехол размещался по центру над Вашим глазом и чтобы Ваш глаз не покрывался пластырем. Закрепите пластырь, слегка придавив его к коже. По поводу приема препарата и оптимального варианта проконсультируйтесь с врачом.

Для OKKLUglas

Назначение:

готовая к использованию повязка с часовым стеклом с прозрачным, небьющимся защитным кожухом: гипоаллергенная, эргономичная и особенно благоприятная для кожи

Показание:

после операции при птозе, при лагофталме, перезе лицевого нерва, для обработки ран с наружной стороны глаза, для защиты после офтальмологических операций

Противопоказания:

аллергия на пластыри / непереносимость пластырей

Принцип действия:

под OKKLUglas создается „влажная камера“

Предупредительное указание:

Острота зрения может быть сильно ограничена в результате ношения повязки с часовым стеклом (пригодность к эксплуатации транспортного средства). Запрещается

наклеивать пластырь на поврежденную кожу или на слизистые оболочки.

Для OKKLUglas AERO

оптимальная циркуляция воздуха за счет вентиляционных отверстий.

Назначение:

готовая к использованию повязка с часовым стеклом с прозрачным, небьющимся защитным кожухом: гипоаллергенная, эргономичная и особенно благоприятная для кожи

Показание:

после операции при птозе, при лагофталме и после офтальмологических вмешательств как механическая защита для глаз

Противопоказания:

аллергия на пластыри / непереносимость пластырей

Принцип действия:

механическая защитная функция, для OKKLUglas AERO воздух циркулирует благодаря вентиляционным отверстиям.

Предупредительное указание:

Острота зрения может быть сильно ограничена в результате ношения повязки с часовым стеклом (пригодность к эксплуатации транспортного средства). Запрещается наклеивать пластырь на поврежденную кожу или на слизистые оболочки.

cs - Návod k použití

OKKLUglas a OKKLUglas AERO

Používání:

Obvaz s hodinovým sklíčkem (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) je určen k jednorázovému použití.

Skladujte v suchu

Aby byla zajištěna optimální přilnavost, měla by být pokožka čistá, odmaštěná a suchá. Husté obočí může ovlivnit přilnavost náplasti: V případě potřeby si obočí oholte nebo vytrhejte. Jinak je k dispozici také ve verzi EXTRA: super držení díky extra velkému komfortnímu nápletu (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Opatrně odstraňte krycí papír. Přiložte obvaz s hodinovým sklíčkem na oko uprostřed tak, aby byl ochranný kryt odolný proti rozbití uprostřed oka a oko nebylo zakryté náplastí. Jemným tlakem zafixujte náplast na pokožce. Ohledně léků a optimální varianty se poraďte se svým lékařem.

U OKKLUglas

Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoaer-genní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

Indikace:

Po operaci ptózy, při lagoftalmu, paréze facialis, k ošetření poranění zevního oka, k ochraně po operaci oka.

Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

Působení:

S OKKLUglasem se vytvoří „ vlhká komora“.

Varování:

Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

U OKKLUglas AERO

Optimální cirkulace vzduchu větracími otvory

Účel:

Oční obvaz připravený k použití s průhledným ochranným krytem odolným proti rozbití: hypoaer-genní, ergonomický a obzvláště šetrný k pokožce.

Indikace:

Po operaci ptózy, při lagoftalmu a po operaci očí jako mechanická ochrana očí.

Kontraindikace:

Alergie na náplast / nesnášenlivost náplasti

Působení:

Funkce mechanické bariéry, u OKKLUglas AERO vzduch cirkuluje díky větracím otvorům.

Varování:

Nošením obvazu s hodinovými skly může být vidění silně omezené (schopnost k provozu). Náplast neaplikujte na poraněnou pokožku nebo sliznice.

Závažné události, ke kterým došlo v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit nám jako výrobc­i a/nebo příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

fi – Käyttöohje

OKKLUglas ja OKKLUglas AERO

Käyttö:

Silmäsuoja (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) on kertakäyttöinen.

Varastoi kuivassa

Jotta tuote kiinnittyi tukevasti, ihon tulee olla puhdas, rasvaton ja kuiva. Paksut kulmakarvat voivat heikentää kiinnitystä: Aja tai nypi kulmakarvat tarvittaessa. Muuten saatavilla myös EXTRA-versiona: erittäin hyvä pito erittäin suuren mukavuuslaastarin ansiosta (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Irota suojapaperi varovasti. Aseta silmäsuoja niin, että murtumaton suojakupu on keskitetysti silmän päällä ja kiinnityspinta ei peitä silmää. Kiinnitä suoja ihoon kevyesti painamalla. Kysy lääkitäiläsi lääkityksestä ja optimaalisesta vaihtoehdosta.

OKKLUglas

Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagoftalmos, kasvohalvaus, silmän ulkoiset vammat, silmäleikkaukset

Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

Toimintatapa:

OKKLUglas-silmäsuojan sisäpuolelle muodostuu kosteutta.

Varoit­us:

Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalvoille.

OKKLUglas AERO

Optimaalinen ilmankierto tuuletusaukkojen ansiosta

Käyttötarkoitus:

Käyttövalmis silmäsuoja, jossa läpinäkyvä murtumaton suojakupu: hypoallergeeninen, ergonominen ja iholle ystävällinen.

Käyttöaihe:

Ptoosileikkaus, lagoftalmos ja mekaaninen suoja silmäleikkausten jälkeen

Vasta-aiheet:

Allerginen laastarille

Toimintatapa:

Mekaaninen suoja, OKKLUGlas AERO -suoja ilma kiertää tuuletusaukkojen ansiosta

Varoitus:


Silmäsuojan käyttö voi rajoittaa huomattavasti näkökykyä (ajokykyä). Kiinnityspintaa ei saa kiinnittää vahingoittunelle iholle tai limakalvoille.

Tuotteen yhteydessä tapahtuneista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja/tai jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

no – Bruksanvisning

OKKLUGlas og OKKLUGlas AERO

Bruk:

 Klokkeglass plaster (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) er tenkt til engangs bruk.

 Oppbevares tørt

Før å sikre at det sitter optimalt, må huden være ren, fettfri og tørr. Buskete øyebryn kan ha innflytelse på hvordan plasteret sitter: Vi anbefaler å barbere eller plukke øyebrynet. Ellers også tilgjengelig i EXTRA-versjonen: super hold takket være ekstra stor komfortplaster (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Fjern folien forsiktig. Sett klokkeglass plasteret midt på øyet slik at den bruddsterke beskyttelsen sitter i midten og øyet ikke er tildekket av plasteret. Fikser plasteret ved å trykke det forsiktig mot huden. Rådjør deg med legen din angående medisinen og den optimale varianten.

Med OKKLUGlas

Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

Indikasjon:

Etter ptose-operasjoner (hengende øyelokk), ved lagoftalmos, ved pleie av skader på øyets ytre, til beskyttelse etter øyeoperasjoner.

Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

Virkningsmåte:

Ved bruk av OKKLUGlas oppstår et «fuktighetskammer».

Advarsel:

Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.

Med OKKLUGlas AERO

optimal luftcirkulasjon med åpninger for lufttilførsel.

Tiltent bruk:

Bruksferdig øyepaster med gjennomiktig, bruddsikker beskyttelse: hypoallergen, ergonomisk og særdeles hudvennlig.

Indikasjon:

etter ptose-operasjoner, ved lagoftalmos og etter inngrep til mekanisk beskyttelse av øynene

Kontraindikasjoner:

Allergi mot plaster / plaster ikke fordragelighet

Virkningsmåte:

mekanisk barrierefunksjon, med OKKLUGlas AERO sirkulerer luften takket være åpninger for lufttilførsel

Advarsel:


Synet kan ved bruk av klokkeglass plasteret innskrenkes sterkt (trafikkdyktighet). Plasteret får ikke settes på skadet hud eller slimhinner.

Meddel oss som produsenter og/eller ansvarlig myndighet i ditt land om alvorlige hendelser i sammenheng med produktet.

sv – Bruksanvisning

OKKLUGlas och OKKLUGlas AERO

Användning:

 Ögonförbandet (74 mm x 93 mm x 8,5 mm) är avsett för engångsanvändning.

 Förvaras tørt

För optimal verkan ska huden vara ren, fettfri och torr. Buskiga ögonbryn kan göra att plåstret inte fäster bra: I detta fall rekommenderas att raka eller plocka ögonbrynen. Annars även tillgänglig i EXTRA-versionen: superbra grepp tack vare extra stor komfortplaster (90 mm x 93 mm x 8,5 mm). Ta försiktigt bort täckpappret. Placera ögonförbandet mitt över ögat, så att den krossäkra skyddshuvan är centrerad över ögat och så att ögat inte täcks av plåstret. Fixera plåstret genom att trycka mjukt på huden. Rådjør med din läkare om medicineringen och den optimala varianten.

Vid användning av OKKLUGlas

Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäker skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

Indikation:

Efter ptoskirurgi, vid lagoftalmos, ansiktspares, för behandling av skada på yttre ögat, som skydd efter ögonoperation

Kontraindikationer:

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

Verkningsätt:

Vid användning av OKKLUGlas uppstår en "fuktammare".

Varning:

Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körformågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinner.

Vid användning av OKKLUGlas AERO

optimal luftcirkulation genom ventilationsöppningar

Användningssyfte:

Ögonförband som är redo att användas, med genomskinlig, krossäker skyddshuva: allergivänligt, ergonomiskt och särskilt hudvänligt.

Indikation:

Efter ptoskirurgi, vid lagoftalmos och efter ingrepp på ögat som ett mekaniskt skydd för ögonen

Kontraindikationer:

Allergi mot plåster / Plåsterintolerans

Verkningsätt:

mekanisk barriärfunktion, vid användning av OKKLUGlas AERO cirkulerar luften genom ventilationsöppningar

Varning:

Synförmågan kan begränsas kraftigt vid användning av ett ögonförband (körformågan). Plåstret får inte fästas på skadad hud eller slemhinner.

Om allvarliga incidenter inträffar i samband med användning av produkten, kontakta tillverkaren och/eller den ansvariga myndigheten i ditt land (Sverige).





Rev. 2023-09/05



Service im Gesundheitswesen

 **Berenbrinker Service GmbH**
Leinenweg 57 | D-33415 Verl
Tel.: +49 (0)5246 9649053
Fax +49 (0)5246 9649054
www.berenbrinker.de
info@berenbrinker.de



	de: Herstellungsland / en: Country of manufacture / fr: Pays de production / it: Paese di produzione / nl: Land van fabricage / da: Fremstillingsland / es: País de fabricación / pl: Kraj produkcji / tr: Üretim ülkesi / ru: Страна вынуска / cs: Země výroby / fi: Valmistusmaa / no: Produktionsland / sv: Tillverkningsland		de: Recyclbar / en: Recyclbar / fr: Recyclable / it: Riciclabile / nl: Recycleerbaar / da: Genanvendeligt / es: Reciclable / pl: Nadające się do recyklingu / tr: Geri dönüştürülebilir / ru: Переработка / cs: Recyklovatelné / fi: Kierrätettävä / no: Resirkulerbar / sv: Återvinningsbart
	de: Nicht wiederverwenden / en: Do not reuse / fr: Ne pas réutiliser / it: Non riutilizzare / nl: Niet hergebruiken / da: Må ikke genbruges / es: no reutilizar / pl: Nie używać ponownie / tr: tekrar kullanmayın / ru: Не использовать повторно / cs: Nepoužívejte znovu / fi: Älä käyttää uudelleen / no: Ikke gjenbruk / sv: Återanvänd inte		de: Trocken aufbewahren / en: Store dry / fr: Conserver au sec / it: Conservare all'asciutto / nl: Droog bewaren / da: Opbevares tørt / es: Almacenar seco / pl: Przechowywać w suchym miejscu / tr: Kuru saklayın / ru: Хранить в сухом месте / cs: Skladujte v suchu / fi: Varastoi kuivassa / no: Oppbevares tørt / sv: Förvaras torrt
	de: CE-Kennzeichnung / en: CE marking / fr: marquage CE / it: Marcatura CE / nl: CE-markering / da: CE-mærkning / es: Marcado CE / pl: oznakowanie CE / tr: CE işareti / ru: Маркировка CE / cs: označení CE / fi: CE-merkintä / no: CE-merking / sv: CE-märkning		de: Der grüne Punkt / en: The green dot / fr: Le point vert / it: Il punto verde / nl: De groene stip / da: Den grønne prik / es: el punto verde / pl: Zielona kropka / tr: yeşil nokta / ru: Зеленая точка / cs: Zelená tečka / fi: Vihreä piste / no: Den grønne prikken / sv: Den gröna prickan
	de: Katalognummer / en: catalog number / fr: numéro de catalogue / it: numero di catalogo / nl: catalogus nummer / da: katalognummer / es: numero de catalogo / pl: numer katalogu / tr: katalog numarası / ru: номер каталога / cs: katalogové číslo / fi: luettelonumero / no: katalognummer / sv: katalognummer		de: Hersteller / en: Manufacturer / fr: Fabricant / it: Produttore / nl: Fabrikant / da: Fabrikant / es: Fabricante / pl: Producent / tr: Üretici firma / ru: Производитель / cs: Výrobce / fi: Valmistaja / no: Produsent / sv: Tillverkare
	de: Medizinprodukt / en: Medical device / fr: Dispositif médical / it: Dispositivo medico / nl: Medisch apparaat / da: Medicinsk udstyr / es: Dispositivo médico / pl: Urządzenie medyczne / tr: Tıbbi cihaz / ru: Медицинское устройство / cs: zdravotnické zařízení / fi: lääketieteellinen laite / no: medisinsk enhet / sv: medicinsk utrustning		de: Nicht steril / en: Not sterile / fr: Non stérile / it: Non sterile / nl: Niet steriel / da: Ikke steril / es: no estéril / pl: Niesterylny / tr: steril değil / ru: Не стерильно / cs: Ne sterilní / fi: Ei steriili / no: Ikke steril / sv: Inte steril
	de: Chargencode / en: batch code / fr: code du lot / it: codice lotto / nl: batchcode / da: batch kode / es: código de lote / pl: kod partii / tr: sira numarası / ru: Код партии / cs: kód šarže / fi: eränumero / no: Batchkode / sv: batchkod		de: Verwendbar bis / en: Usable until / fr: Utilisable jusqu'à / it: Utilizzabile fino a / nl: Bruikbaar tot / da: Kan anvendes indtil / es: Utilizable hasta / pl: Użyteczny do / tr: Şu tarihe kadar kullanılabilir / ru: Можно использовать до / cs: Použitelné do / fi: Käytettävissä kunnes / no: Brukbar før / sv: Användbar till och med
	de: eindeutige Produktidentifizierung / en: unique device identifier / fr: identification unique du produit / it: identificativo unico del dispositivo / nl: unieke code voor hulpmiddelidentificatie / da: unik udstyrsidentifikationskode / es: identificador único del producto / pl: niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / tr: benzersiz ürün kimliği / ru: уникальная идентификация продукта / cs: jedinečným identifikátorem prostředku / fi: yksilöllisellä laitetunnisteella / no: unik produktidentifikasjon / sv: unik produktidentifering		
 berenbrinker.de	de: Gebrauchsanweisung beachten / elektronische Gebrauchsanweisung beachten / en: Observe instructions for use / observe electronic instructions for use / fr: Respecter les instructions d'utilisation / respecter les instructions d'utilisation électroniques / it: Osservare le istruzioni per l'uso / osservare le istruzioni per l'uso elettroniche / nl: Gebruiksaanwijzing in acht nemen / elektronische gebruiksaanwijzing in acht nemen / da: Overhold brugsanvisningen / overhold elektronisk brugsanvisning / es: Observe las instrucciones de uso / observe las instrucciones de uso electrónicas / pl: Przestrzegać instrukcji obsługi / przestrzegać elektronicznej instrukcji obsługi / tr: Kullanım talimatlarına uyun / elektronik kullanım talimatlarına uyun / ru: Соблюдайте инструкции по эксплуатации / соблюдайте электронные инструкции по эксплуатации / cs: Dodržujte návod k použití / dodržujte elektronický návod k použití / fi: Noudata käyttöohjeita / noudata sähköisiä käyttöohjeita / no: Følg bruksanvisningen / følg elektronisk bruksanvisning / sv: Beakta bruksanvisningen / beakta elektronisk bruksanvisning		

de: In folgenden Varianten erhältlich / **en:** Available in the following variants / **fr:** Disponible dans les variantes suivantes / **it:** Disponibile nelle seguenti versioni / **nl:** Verkrijgbaar in de volgende versies / **da:** Fås i følgende versioner / **es:** Disponible en las siguientes versiones / **pl:** Dostępne w następujących wersjach / **tr:** Aşağıdaki versiyonlarda mevcuttur / **ru:** Доступны следующие версии / **cs:** K dispozici v následujících verzích / **fi:** Saatavana seuraavat versiot / **no:** Tilgjengelig i følgende versjoner / **sv:** Finns i följande versioner

- OKKLUGlas (74 mm x 93 mm x 8,5 mm)
- OKKLUGlas AERO (74 mm x 93 mm x 8,5 mm)
- OKKLUGlas AERO UV (74 mm x 93 mm x 8,5 mm)
- OKKLUGlas EXTRA (90 mm x 93 mm x 8,5 mm)
- OKKLUGlas AERO EXTRA (90 mm x 93 mm x 8,5 mm)
- OKKLUGlas AERO EXTRA UV (90 mm x 93 mm x 8,5 mm)